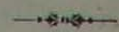


ساحلری : احمد تاج الدین
و یعقوب کمال

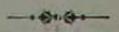
واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا . . .

مدیر مسئولی
عنان جودی



آبونه بدلی

مالک عثمانیه ایچون
سنه لکی ۵۰ غروش
آتی آیلغی ۵۲ غروش :



روسیه ایچون سنه لکی
۶ آتی آیلغی ۳ روبله
سائر ممالک اجنبیه
سنه لکی ۱۲ آتی آیلغی
۶ فرانقدر .

تغلا مسلمان

۱ ۳ ۲ ۸

وجعلناکم شعوبا وقبائل لتعارفوا . . .

دینی سیاسی تاریخی فلسفی و احوال عالم اسلامده باهت هفته لیک مجلد در

تاریخ تاسیس ۳۲۸ مولد الهی

اخطار مخصوص :
عالم اسلام و اسلامیه
عائد مقالات و آثار
مع المعتبریه درج
اولنه جقدر .

نسخه سی ۴۰ باره

بونکه اسلامي غلایانه کتور دك بوغایانی وسیله اتخاذ ایدویده
برقتل عام اجرا ایتك و بصورتله اسلامك معنویاتی کسر
ایتك کی بر منافع خسیسه آله ایتك ایچون دوشونلش بر دیسه در
كرك هانگیسی اواسون بوكا قارشى « آرتق کیچه شلر ،
اول ! » دیمكدن باشقه برشى سولكى عبث بولورز .

اسلامر غلایانه کاور . یا مال اولان حقوق دینه و ملیه لرین
کندی قوتلرله محافظه ایتیه مجبور قاورلر . بوكا قارشو حکومت
قتل عام اجرا ایتیه قالفشورسه شمیدن بیلش اواسونکه
قتل ، بالکز مثلاً سمر چنسکی به منحصر قالمیه جقدر .
بتون روسیه یی لهب اختلال استیلا ایده جکدر . چونکه
اسلامر ایچون سمر چنسکی ایله صارا ، موسقوا آرهنده
اصلا فرق یوقدر . سمر چنسکیده کی بو کونکی قتل عام
یارین موسقوا ، صارا توفیلارده باشنه عینی شو و یا خود
باشقه برهانه ایله کاه جکدر . البته بورا لرین موسقوا صارا توفیلار
بك اعلا بیایورلر . اونکچون ، یارین منفرداً اولمکدن ایسه
بو کون سمر چنسکیده کی قارداشلرله برابر اولمیه یی البته
ترجیح ایدرلر .

طبیعی بوندن روسیه نك قازانچی نه قدر اولدیغنی
آکلامق ایچون بویوك برز کابه مالک اولمق لازم کادر .
امیدر ایده رزکه روسار بویله ره سبیت ویرمکدن اجتناب
ایدرك خطا یوله صا بدقارین شمیدن آکلارلرده استقامت لرین
طوغریله نورلر .

قریمده رشديه مکتبلى

۹۰۴ میلادی تاریخندن صکره قریمده آچیلان مکاتب
رشديه لر بو کونه قدر هیچ بر نظارته تابع اولوبوب آلتحق
جمعیت خیریه نك تحت نظارتنده بولموردی .

قریمده منتشر ترجمان رفیق مزلک بیانه نظار رسمی
بر نظارت خارجنده بر مکتبک بولغهیسی نظاماً ممنوع اولمسه
مستنداً حکومت کچنده رشديه مکتبک یارینک یا معارف نظارته
مربوطینی و یا خود بستان قیاداسنی تکلیف ایتش .

جمعیت خیریه و اهالی مسلمه رشديه مکتبک یارینک معارف
نظارته تبعیتندنه سکی پروغرامارین محافظه ایتك شرطیه

و جهاندن تولد ایدن بروحشت درجه سنده قاور . اکر
فی الحقیقه دوماده بایلان بر قانون اولسه ایدی ایچورسنده
بك چوق سیاسی آملر بولوب چیقاریلردی . بویله شیلرک
روسارک بو حوالیده کی استقبالی ایچون نه قدر مضر اولد
یغنی ایضاحه حاجت یوقدر .

بو کون بورانه بتون امت اسلامیه بوسئله دن طولانی
هیجان ایچورسنده در . روسارله اولان نفرت فوق العاده بر
صورته توسع ایتکده . آخری نهیه منجر اوله جق ، بالطبع
جزمی اوله رق شمیدن کسیر یله من ... !

« یارکند » رحیم خواجه عظیم بیوف

تعارف مسلمان

سمر چنسکی ولایتی یارکنددن آلدیه منر اوز بکجه یازیلان
شو مکتوبی عیناً ترجمه ایدرك درج ایدیورز . جامع
و مکتبلره رسم تعلیق مسئله سنده کی بیاناتی شایان دقتدر .
بو مسئله بر قاج کون مقدم عثمانیشر لویید رفیق محتر
مزلک پترسبورغ مخاری طرفندن خبر ویرلدی ایدی . فقط
مخبرك اخباراتیه رحیم خواجه افندیك بیاناتی آرهنده
ای فرق وارددر : رحیم خواجه افندی مسئله نك برلی
مأمور طرفندن چیقارلدیغنی یازیور . عثمانیشر لویید
رفیق محترم ایسه سمر چنسکی والیه یی طرفندن تکلیف
اولدیغنی یازیوردی . مع مافی آلدیه منر ، باشقه خصوصی
مکتوبلرده عثمانیشر لوبك استخباراتی طوغری اولدیغنی
تأیید ایتکده در . اکر فی الحقیقه عثمانیشر لوبك دیدیکی کی
بورسم تعلیق مسئله سی قفاسی علوم و فنونله شور ایتش
بروالی طرفندن تکلیف اولمش ایسه جداً جالب دقتدر .
چونکه بویله « نورالفکر والیر تعصبات خرسه تیانه دن زیاده
سیاست جهتی دوشورلر . فقط بزلر بوراده نه روساق
نامه ونه ده اورتودو قساق نامه شایان استفاده برشی
بولمبورز .

مع مافی ایکی تورلی دیسه دوشله رك چیقارلان برشی
اولدیغنی ادعا ایتکندنه کندیجی آله میورز : رسمه
تعبدی بطلک دیکشمه سیله خرسه تیانه قاریشدیغنی کی اسلام
میتده قاریشدرمق ایچون قورولش بر طوزا قدر ، و یا خود

ایچون روسیه روس لسانی، روس روحی، وروس مدنی
حکمرما اوله جتمش . چونکه آرتق روسلر کوزلرینی
آچشار ایش ... !!

بعده اوتیه بریه آتش انباه ناملردن بحث ایدرک
اسلام خنیلری بوانتباها ناملردن بعضارینی کندینه ورنال ایتد.
کارینی سوله مش . و بو اسلام خنیلرینک مولالرینه قارشو
یادینی بو صداقلرینی عموم اسلاملرک صداقلنه رنونه اوله رق
کوسترمک لطفنده بولمش . عقبنده شو صورتله اداره
کلام ایش :

« بکا جماله حالکیز معلومدر . مکتبیلرک زده اجنبی
تبعمندن بر چوق معلمار بولنیور . اوقوتدیکنر القبالر .
رساله لر هپ عثمانی اثرلیدر . فقط بوکا میدان براقلمیه .
جنددر . بو خصوصاری دوشونمیلیکیز و چارده سنه باقلیسکیز .
رشدیه لره کلجه بونارک قبادیلیمی حقیقه بکا آغر
کلیور . فقط آچلمه سی آنجی معارف نظارتیه تابع طوبله .
جنی تقدیرده ممکندر . بوراسنه دقت ایدکیز . »

والیدنصرکه سوزی معارف حامیی غوسپودین اسچر .
باقوف آله رق اوده والی حضرتلری کی رشدیه لره
قبادیلیمه اوزون بویلی بر تأثر و کدر اظهار ایتدکن
و اسماعیل بک غصبرنسکینک یکریمی اوتوز سنه لک سی
و غیرتدن اوزون اوزادی بحث ایدرک قلوب مسلمینی رفته
کتوردکنصرکه رشدیه لره توسع ایتیمه صوک درجه
خواهشکر فقط نه چاره ! قانونه مخالف حرکت ایتک
مکن اوله میه جفنی کال تأثرله عرض ایش نطقک عقبنده
شو یولده اداره کلام ایش :

« شیمیدینصرکه آچله جی مکتبیلر ۹۰۷ میلادی ۱
تشرین ثانی نظامنامه سی موجبجه دیرکیا اداره سننده
بولندیرله جنددر .

دین و آنا دیلی تحصیلی اهالی مسلمنه لک برنجی
آرزولری اولدیغندن درس جدولنک ممکن مرتبه تبدیلی ،
ملی اسان تحصیلنده مساعده اولنه جفنی وعد ایدرم . »

بولندینصرکه سوزی اسماعیل بک غصبرنسکی حضرتلری
آله رق بالطبع عموم نامنه اولیوب (طرف ملندن وکالتی
بو قدر .) کندی فکر ذاتیمی اولق اوزره سن رشده

اداره شرعییه تابع طوبتلمسینی استه مشار . ایش ، شومطالبات
اوزرنده ۱۸ آی قدر برمدت مدیده قلمش .

بوسنه حیزران ۱۹ ده آقسجدده قریم والیسی تحت
ریاستنده بر مجلس انعقاد ایش . مجلسه اوده سا معارف
دائرة سنک حامیی . دیرکتورلر و اینسپکتورلره برابر اسلا
ماردن قریم دوما مبعوثی اسماعیل میرزا ، سلیم میرزا مفتی
زاده لر ، عیسی میرزا تایغانسکی ، مصطفی میرزا داویدویچ ،
ترجان محرری اسماعیل بک غصبرنسکی ، سابق دوما اعضا .
سندن عبدالرشید مهدیف و سائر معتبر اسلامیاندن بر قاج
ذوات محترمه دعوت اولنشار .

مجلسک ابتداسنده اسماعیل میرزا مفتی زاده : رشدیه لره
اسکی حالده قالمسینی ، فن اوقوتقی مکتبک قبادیلیمه و یاخود
معارف نظارتیه تابع طوبتلمسینه سبب تشکیل ایتامسینی طلب
ایش . بوکا قارشو والی حضرتلری اوزون بر نطق ایراد
ایدرک نطقنده : رشدیه مکتبیلرک قبادیلیمی مقتضای قانون
اولدیغنی اکلاتدقندینصرکه اسماعیل بک غصبرنسکی نک تحصیل
ابتدائی خصوصنده کی یکریمی بش اوتوز سنه لک سی وغیر .
سندن اوزون اوزادی بحث ایدرک بوکونه قدر ابتدائی
مکتبلره اصلا مداخله ایتیوب بر نظر تسامحه کیچیردکلری
محض اسلاملرک تجدد و ترقیسنه خواهشکر اولدقاری ایچون
اولدیغنی سوله مش . فقط بو خیرخواهقارینک مبدوایی
مع التأسف (!) آنجی ابتدائی مکتبلره منحصر قاله رق رشدیه
قسمنی ایسه صیق بر نظارت التمه آله جتلرینی شو صورتله
بیان ایش : « مکاتب رشدی مکاتب ابتدائیه کی دکلدر .
بر مکتب فنون تحصیل ایچون اولقله برابر بلا رخصت
آچلمش ایسه بونک دوامنه مساعده ایدلییه جکدر .

خلاف نظام و بلا رخصت دعوت اولنمش عثمانی تبعه سی
اولان معلملرک بومکتبلرده تدریسنده بولنملری پداغوروی
و سیاسی نقطه نظرندن قبول اولنور بر شی دکلدر . کیم
بیلیر بونار نه روحده ونه یولده تعلیم و تربیه ویرلر . »
بولندینصرکه والی حضرتلری کرک حکومتک و کرک
ذات عالیلرینک قریب اسلاملرینه امنیتی تام اولدیغنی سوبایه لره
عقبینده اسلاملره قریب کرک اولیوب روسیه اولدیغنی
اخطار تراکتنده بولمش . بناء علیه روسیه دولتنک سلامتی

قرآنک رہبان مجاہدی طرفندن یرلی اہالیئک اسانئده
— روسجہسی برابر اولوق اوزره — ورقہلر ، رسالہلر ،
کوچک غزہلر نشری .

معارف و داخلہ نظارتلرندن تانارجہ انتشار ایدن
غزہلرلہ مکتب کتابلرینک ادبی رسلان ایلہ یازدی رملہسی و یو-
نلرک روسجہ ترجمہلرینک برابر انتشار ایتمی خصوصلرینک
طلبی .

« ترجمان » رفیقہز بوندن صکرہ ، بوقرارلر حقئده
بر طاقم شکایت محفده بولنیور . رهبانک کندی دینارینک
توسیعہ چاشملربی معذور کوریور . چوسکہ بو آنارک
وظیفہسیدر ، فقط بوکی امور سیاسیه واجتماعیہ قاریشما-
لرنده بر معنی بولہرمیور . اسلام غزہلری اوزرنده رهاب
سندورلر تعیینی نایمجلدر ، زیرابوغزہلر حئنده رهبان
داخلہ نظارتندن ایستہدیکی معلوماتی آلابیلر . ہلہ تانارجہ
کتاب و غزہلرک ادبی یازماقلہ برابر بر روسجہ ترجمہسی
بولنسی تحمل ایدیلہجک بر حال دکلددر ، دیور .

مقالہنک صولک قسمی ده اسلاملرک ایشی کوچی آچیق
اولدیغنی ، بونلرک سی و ترقیدن بشقہ بر مقصدلری اولدیغنی
اعلان ایلہ برابر ، رهبان قرارلرینک طرف حکومتدن
نظر دقتہ آلماسی حئندہ تمیاتی احتوا ایتکده در .

ی رهبان قونفرہسی ، میسبونلرک ایشہ قادینلرک ده
قبول ایدلمسہ قرار ویرمش ، بوقرار قبول اولمشدر .
بر طاقم یکی روس محررلرینک خرسیتیانقندن طردینہ دائر
وقوع بولان تکلیف هنوز بر نتیجہ ایتہ مشدر .
« یکی غزہ »

عارف مسلمین

بو خصوصہ کی مطالعہ منکاجک نسخہ اولہجقدر .

شئون اسلام

کاشغر شیخ الاسلامی ، بابا طاهرک رفیق سابق می ؟
کاشغر شیخ الاسلامی ۱۱۹۹ غریب بر عنوان . ترکستان روس
وچی ده ایشتمادکتر بو عنوانی برایکی آیدر در سعادتہ ایشید یورز ،
برایکی آئی مقدمہسی ایدی کاشغردن عبدالقادرنامندہ بریسی کلدی .
بوی غزہلرملتہ کاشغر شیخ الاسلامی دیبہ تقدیم ایتدیلر . وحضور
شاہانہدہ قبول اولنہرق لطف ملوکانہلرینہ مستغرق اولدیلر .

ایرمش اولاد مسلمینی معلومات قنبہ تحصیلندن محروم
براقی بر تورو تجویز اولنہ میہ جقندن مکتب جامیسی غوصبو-
دین اسچرباقوفک وعدلرینہ کمال امنیتلہ اعتقاد ایدرک
رشدیلرک دیرکسیا نظارتہ تابع طولہرق آچیلماسنک
متلب اولہجقنی عرض ایتمش .

حاضر بوندن بعض اسلاملر اسماعیل بک غصبرنسکی
حضرتلرینک فکرینہ اشتراک ایدہ میہ جکلربی ، رشدیلری
ابتدائی پروغرامی درجہسنہ تزییل ایدرک اداره شرعیہ
نظارتہ ویرک دہا مناسب اولہجقنی عرض ایتشار .

بعده مسئلہنک اہمیتی نظر اعتبارہ آلنہرق اوز آرہ
آکلاشمہلرینک لزومی حس ایدیلوب مساعده استحصالیلہ
باشقہ براوطہ چیکلمشار . واورادہ مذاکرہ بولنشار .

اوزون اوزادی مذاکرہنک عقیندہ بیوک برا کثرت
ایلہ : لسان و تحصیل ملیہ لزومی مقدارندہ مدت ویرلمسہ
علوم دینیہ معلملری اداره شرعیہ طرفندن تعیین ایدیلرک
ایجابندہ یعنی یرلیدن بولنمادیفی تقدیردہ موقت اولہرق
مساعده رسبہ ایلہ عثمانی تبعہسندن بر ویا ایکی معلم دعوت
ایدلک اوزره رشدیلرک معارف نظارتہ ویرلمسہ قرار
ویرشار . ومتعاقباً عمومی مشاورہ مجلسنہ چیقوب
عرض ایتشار . مجالس طرفندن دہ طلبلری قبول ایدلمشدر .

قرآن میسیونر اجتماعنک

قراری

قراندہ رهبان طرفندن بوقونفرہ عقد ایدلہدیکنی یازمشدی .
باغچہ سرایدہ انتشار ایدن « ترجمان » رفیقہزک صولک
نسخہسندہ بواجتماعہ اتخاذ اولان مقررانہ دائر شایان دقت
بر مقالہ کورک ، رفیقہز دیورک : اگر قراندن آلدنمیز
تاغراف خبرلری طوغری ایسہ ، تعجب ایتہمک قابل
دکدر . برایکی ہفتہدن بری اجتماع و مشاورہ ایدن میسبو-
نلرک مسلمانلرہ دائر صولک قرارلری شوندن عبارتدر :

روسیہنک و ممالک سائرہنک مطبوعات اسلامیسنتہ
دقت ایدہ بیلمک و بونلرک افکارینی جمع ایتک ایچون
صورت مخصوصہ بر غزہ تأسیسی .

سانسور قومیتلرینہ بر رهاب تعیینی ایلہ روسیہ اسلام
مطبوعاتہ دقت اولنسی و بونلرک مندرجاتندن رهبانک
خبردار ایدلمسی .